

Consignes rédactionnelles *Diciottesimo Secolo*

I.

Police : texte en corps 11, Garamond, normal (en romain); 10 points pour les citations hors texte et 9,5 points pour les notes en bas de page ; alinéa rentrant de 0,5 (mais sans retrait et toujours aligné à la marge gauche après les titres des paragraphes et des sous-paragraphes). Texte justifié à gauche et à droite.

Les éléments visuels : tableau, schéma, graphique, figure, image ne sont pas insérés dans le même fichier du texte mais fournis séparément dans un fichier annexe, titrés, numérotés. Dans le texte ils ne sont qu'indiqués de la façon suivante : (Fig. 1, Tab. 4, Es. 7).

Citations : les citations sont toujours entre guillemets à la française « » et insérées dans le corps du texte. Ne pas utiliser l'italique. Citations de plus de 200 mots (éléments/caractères) sont placées en romain, 10 points, séparées du texte par un seul saut de paragraphe avant et après la citation, sans guillemets, avec appel de note adéquat. Dans le cas de guillemets à l'intérieur d'une citation, on utilisera les guillemets doubles anglaise “ ” (les doubles droits " " ne conviennent pas). Les éventuelles coupures à l'intérieur d'une citation seront indiquées par [...].

Italique : pour les langues étrangères. Les mots étrangers seront en italique, sans guillemets. Cela inclut également les locutions latines (*a priori, et al.*). Les phrases en langues étrangères seront marquées uniquement par des guillemets à la française « ».

Accentuation : les termes que l'on désire mettre en évidence ne seront jamais en italique mais seront marqués uniquement par des guillemets anglais simple ‘ ’ (et non pas simple droit ' '). Les guillemets doubles (« » et “ ”), le soulignement et le gras ne conviennent pas. Le gras n'est accepté que pour les titres, les paragraphes et les sous-paragraphes.

Signes de ponctuation : ils sont suivis d'un espace.

Les signes : ; ! et ? ne sont pas précédés d'une espace insécable (même si le texte est en français). Il en est de même pour tout type de guillemets : on ne sépare pas les guillemets de l'expression qu'ils mettent en exergue par une espace insécable.

Notes en bas de page : Les notes comprennent une majuscule au début et un point à la fin. L'appel de note se placera après les guillemets et avant la ponctuation finale.

II.

Références bibliographiques.

Monographie :

Le titre sera en italique, tous les autres éléments seront en romain. L'ordre des informations est le suivant : Auteur (avec le prénom pointé, les noms en lettres minuscules et non en capitales), titre, directeur/éditeur/préfacier (avec les prénoms pointés, les noms en lettres minuscules), maison

d'édition, lieu et date d'impression (les deux derniers éléments non séparés par des virgules). Par exemple :

C. Goldoni, *La locandiera*, a cura di S. Mamone e T. Megale, Marsilio, Venezia 2007.
V. Monti, *Poesie (1797-1803)*, a cura di L. Frassinetti, Prefazione di G. Barbarisi, Longo, Ravenna 1998.

Pour spécifier l'édition originale d'un ouvrage réimprimé avec un certain recul temporel on mentionnera la date originale entre parenthèses, en romain, après le titre :

B. Croce, *Aneddoti e profili settecenteschi* (1914), Sandron, Milano 1922⁴.

L'exposant placé après la date indique le numéro de l'édition : dans ce cas, la quatrième. S'il s'agit d'une monographie traduite, on mentionnera la date de l'édition originale en la plaçant entre parenthèses, en romain après le titre ; on évitera de rapporter d'autres notices bibliographiques de l'édition originale, sauf pour des raisons spécifiques :

R. Darnton, *Il grande massacro dei gatti e altri episodi della storia culturale francese* (1984), trad. it. a cura di R. Pasta, Adelphi, Milano 1988.
I. Kant, *Critica della facoltà di giudizio* (1790), trad. it. di E. Garroni e H. Hohenegger, Einaudi, Torino 1999.

Dans les volumes divers, le titre précèdera le nom du directeur/éditeur. Si l'édition est étrangère, les références en page de garde ne seront pas modifiées (anglais : ed. by ; fr. : éd par ; ted. : hrsg. von) :

Viaggiatori del Settecento, a cura di L. Vincenti, UTET, Torino 1971.
Naples in the eighteenth century. The birth and death of a nation state, ed. by G. Imbruglia, Cambridge University Press, Cambridge 2000.

Le même critère sera adopté pour les actes des colloques. La mention simplifiée «Atti del convegno» (si en italien, sinon Proceedings ..., Actes ..., Kongressacten) suivra le titre et, entre parenthèses, le lieu et date de célébration :

Le carte vive. Epistolari e carteggi nel Settecento, Atti del convegno (Verona, 4-6 dicembre 2008), a cura di C. Viola, Edizioni di storia e letteratura, Roma 2011.

Dans le cas d'ouvrages et travaux avec deux auteurs ou directeurs/éditeurs, veuillez insérer la conjonction "e" ("and", "et", "und") entre les deux noms (V. S. Ramachandran and E. H. Hubbard) ; s'il y a trois auteurs ou directeurs/éditeurs : K. Gsöllpointner, R. Schnell and R.K. Schuler. S'il y en a plus de trois, il est conseillé de n'indiquer que le premier et d'ajouter les mots *et al.* en italique (V.S. Ramachandran *et al.*)

Pour les œuvres en plusieurs volumes ; en général, le seul numéro du volume utilisé sera indiqué, en omettant l'indication du nombre total de volumes. Dans le cas où les volumes ont été publiés tous la même année :

Europäische Sozietätsbewegung und demokratische Tradition, hrsg. von K. Garber *et al.*, Niemeyer, Tübingen 1996, vol. II, pp. 1550-1564.

Dans le cas où les volumes ont été publiés sur différentes années (ou par éditeurs différents) :

Considérations sur les causes de la grandeur des Romains et de leur décadence, in *Œuvres complètes de Montesquieu*, vol. II, Voltaire Foundation, Oxford 1998.

Si chaque volume a son propre titre :

Letteratura italiana. Storia e geografia, II/2. *L'età moderna*, Einaudi, Torino 1988.

Il est fait exception pour le cas où nous voulons citer tous les volumes dont une œuvre est composée :

P. Metastasio, *Drammi per musica*, a cura di A.L. Bellina, Marsilio, Venezia 2002-2004, 3 voll.

Pour se référer à un lieu spécifique dans une œuvre, on mentionnera le paragraphe du chapitre (en chiffre romain) à la fin du titre (en chiffre arabe) et sous-paragraphe éventuel (en chiffre arabe précédé d'une virgule :

Edmund Burke, *Inchiesta sul bello e il sublime* III 8 (1757), trad. it. di ...

John Locke, *Saggio sull'intelletto umano* II 24, 36 (1690), trad. it di ...

Essais tirés d'œuvres en plusieurs volumes.

Le prénom de l'auteur pointé et le nom en romain, le titre de l'Essai en italique ; ensuite les données du volume précédées de "in". Veuillez spécifier toujours l'extension de l'essai en indiquant les pages initiales et finales. Dans le cas où l'essai appartient à un travail en plusieurs volumes, veuillez fournir une indication du nombre total de ceux-ci (voir ci-dessus) et, après la date d'impression, spécifier le volume qui intéresse (avec son propre titre) et l'extension :

L. Zoppelli, *Fingallo, Comala e Bonaparte*, in «*L'aere è fosco, il ciel s'imbruna*». *Arti e musica a Venezia dalla fine della Repubblica al Congresso di Vienna*, Atti del convegno (Venezia, 10-12 aprile 1997), a cura di F. Passadore e F. Rossi, Edizioni Fondazione Levi, Venezia 2000, pp. 557-565.

G. Alfano, *Scrivere dal disastro*, in *Atlante della letteratura italiana*, 3. *Dal Romanticismo a oggi*, a cura di D. Scarpa, Einaudi, Torino 2012, pp. 696-702.

Articles de Revues.

Initiales du prénom, nom de l'auteur en romain ; ensuite titre de l'article en italique, titre de la revue entre guillemets «» (pas précédé de "in"), indication éventuelle de la série, l'année en chiffres arabes (quelle que soit l'utilisation adoptée par la revue), l'année civile et l'extension avec indication des pages initiales et finales :

G. Guerrieri, *Illustri cortonesi alla corte borbonica di Napoli*, «Annuario dell'Accademia etrusca di Cortona», n.s., 11, 1979, pp. 267-286.

A. Borrelli, *Medicina, scienza e politica in Michele Sarcone*, «Bollettino del Centro di studi vichiani», s. 3a, 38, 2008, pp. 63-81.

S'il est nécessaire de spécifier le fascicule (uniquement dans le cas de revues adoptant une numérotation autonome des pages pour chaque fascicule), ce dernier sera indiqué en chiffres arabes après l'année civile :

F. Tariffi, *Curiosità, ecdotica, gusto: Ranieri Calzabigi e la «Notizia delle antichità»*, «Studi italiani», 2, 1990, 2, pp. 77-130.

Pour se référer à un lieu bien précis d'une œuvre, on mentionnera toujours l'extension exacte du passage en évitant formules telles que «sg.» ou «sgg.». Pour les occurrences nombreuses et répandues, l'utilisation de *passim* (en italique) est autorisée. Si les références concernent une note, le mot «note» devra être abrégé en 'n' . :

M. Dell'Omo, *Montecassino. Un'abbazia nella storia*, Pubblicazioni cassinesi, Montecassino 1999, pp. 33-37.

R. De Lorenzo, *Murat*, Salerno editrice, Roma 2011, *passim*.

C. Recca, *Sentimenti e politica. Il diario inedito della regina Maria Carolina di Napoli (1781-1785)*,

Franco Angeli, Milano 2014, p. 89, n. 91.

Pour renvoyer à une page spécifique d'un essai publié dans un volume d'ouvrages divers ou d'un article de revue, on utilisera les deux-points après avoir spécifié l'extension globale :

P. Fabbri, *Saverio Mattei: un profilo bio-bibliografico*, in *Napoli e il teatro musicale in Europa tra Sette e Ottocento. Studi in onore di Friedrich Lippmann*, a cura di B.M. Antolini e W. Witzenmann, Olschki, Firenze 1993, pp. 121-144: 125.

Ouvrages cités précédemment.

Pour renvoyer à un ouvrage cité précédemment, les références comporteront l'ordre suivant : initiales du prénom, nom de l'auteur en romain, titre court abrégé (en italique), 'cit.' (en romain), numéro de page.

M. Dell'Omo, *Montecassino*, cit., p. 254, n. 61.

Pour les références consécutives, le terme 'ivi' (en romain) sera utilisé dans le cas où on mentionne le même ouvrage que le dernier cité mais page différente. Le mot 'ibidem' (en italique) sera utilisé en cas de même page. Par exemple, pour les références en notes de bas de page :

34 A. De' Giorgi Bertola, *Rime e prose proibite*, a cura di L. Tassoni, Carocci, Roma 2003, pp. 24-26.

35 Ivi, p. 55.

36 *Ibidem*.

Entrées et mots (dictionnaires et vocabulaires).

L. Spera, s.v. «Gigli Girolamo», in *Dizionario Biografico degli Italiani* 54 (2000), pp. 676-679.

Préfaces/Avant-Propos et Introductions.

Lorsqu'ils seront mentionnés indépendamment, ils devront être écrits en italique :

N. Bobbio, *Prefazione a I. Kant, Per la pace perpetua*, trad. it. di N. Merker, Editori Riuniti, Roma 19973, pp. VII-XXIX: X.

Au contraire, lorsqu'ils seront mentionnés en tant qu'accessoires au texte :

J. Von Schlosser, *Raccolte d'arte e di meraviglie del tardo Rinascimento* (1908), trad. it. di P. Di Paolo, Introduzione di C. De Benedictis, Sansoni, Firenze 2000.

Pages et sites web.

Pour se référer à pages ou sites web, on mentionnera l'adresse du site (*url*) entre chevrons (< >) et la date de consultation (mois / année) entre parenthèses :

M. Platania, *Relire l'histoire coloniale au XVIIIe siècle. L'édition critique de l'«Histoire des deux Indes»*, «Cromohs», 18, 2013, pp. 23-35, <www.fupress.net/index.php/cromohs/article/view/14115/13134> (10/2014).

III.

Abréviations.

cap., capp. [chap. en français] = chapitre, chapîtres

cfr. = se reporter à (pas cf.)

cit. = cité

cod., codd. = code, codes (pour les manuscrits)

col., coll. = colonne, colonnes

ecc. = et cetera (pas etc., et jamais précédé d'une virgule)

ed., edd. = édition, éditions

es. = exemple

et al. = *et alii*, autres auteurs

fig., figg. = figure, figures

ibidem = même ouvrage et même page que les dernier cités

Id., Ead. = Idem (même auteur), Eadem (même auteure)

in = dans

infra = voir ci-dessous

ivi = même ouvrage que le dernier cité mais page différente

misc. = miscellanea (c'est-à-dire mélanges, œuvres divers)

ms., mss. = manuscrit, manuscrits

n., nn. = note, notes

nr., nrr. = numéro, numéros

n.s. = nouvelle série (pour les revues)

orig. = original(e) (pour les éditions)

passim = en divers endroits d'un texte

p., pp. = page, pages

r = *recto* (pour la numérotation des manuscrits)

s. = série (pour les revues)

s.d. = sans date

sec., secc. = siècle, siècles

sez. = section

s.l. = sans lieu

s.n. = sans nom

supra = voir ci-dessus

[*sic*] = ainsi est-il écrit dans la référence source

tab. = tableau

v = *verso* (pour la numérotation des manuscrits)

vol., voll. = volume, volumes

v., vv. = vers, vers mpl. (poésie)